

„Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Ликовна култура 3 - уџбеник за трећи разред гимназије друштвено-језичког смера и специјализовано-филолошка одељења, на мађарском језику и писму, ауторка - Лидија Жупанић Шуица, Klett д.о.о.

Констатује се да је горе наведени уџбеник превод уџбеника Ликовна култура 3 - уџбеник за трећи разред гимназије друштвено-језичког смера и специјализовано-филолошка одељења, исте ауторке, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Klett, д.о.о., Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрио за издавање и употребу Решењем број: 650-02-112/2021-03.

Уџбеник је подељен садржински на следећа поглавља: Светлост, Наслеђе уметности XVII-XVIII века, Уметничко наслеђе XIX века, Уметност романтизма, Уметност реализма, Уметност импресионизма, Уметност постимпресионизма, Фотографија, стрип и анимирани филм.

Показатељ 1 – уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Предлози за исправку рукописа:

- 12. страна, уместо ве реченице *Ha egy tárgyat elzárunk a fény sugar elöl.* треба да гласи *Ha egy tárgy a fény sugar útjába kerül,*
- 47. страна, уместо *..különbéle balkáni országokban...* треба *egyес balkáni országokban.*

Показатељ 2 - Дужина и конструкција реченице одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.,,